

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 59 (1993)  
**Heft:** [8]  
  
**Rubrik:** Note from the editor

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SPEECH BY FEDERAL PRESIDENT ADOLF OGI  
HEAD OF THE FEDERAL DEPARTMENT OF TRANSPORT,  
COMMUNICATIONS AND ENERGY TO THE SWISS ABROAD ON THE  
OCCASION OF THE SWISS NATIONAL DAY 1993**

**Dear Compatriots Abroad Dear Fellow Swiss**

It is with great pleasure that I convey to you the cordial wishes of the Swiss Government and people on the occasion of our national day 1993. This day is a special day. It is a solemn occasion and a day of pleasure for us all. For each one of you it is a proud reminder of your ties with your home country: Switzerland.

**Dear Fellow Swiss Abroad**

You represent our country all over the globe. We are proud of you! After all, we Swiss back home benefit a lot from your open spirit, your cosmopolitan outlook and experience. On behalf of the Swiss Government, let me thank you most sincerely for all the good things you are doing for our common fatherland.

**Dear Fellow Swiss**

As you are all aware, we are facing great challenges. I am thinking, for example, of the economic situation which is far from rosy, even in Switzerland. I am thinking, in particular, of the 150,000 unfortunate Swiss in our country who are currently unemployed. Matters have changed on the foreign policy front too. The world is a completely different place since the fall of the Berlin Wall and the opening up of the former Eastern Bloc. However, with your enthusiastic support, we will continue to face all the future challenges. Dear Fellow Swiss Switzerland is a cosmopolitan nation. Yesterday - today tomorrow, this is a fact. Even the Swiss electorate's no for membership in the European Economic Area cannot change it. Our country is still closely linked with the International Community. Our country, Switzerland, with its 26 cantons and four languages, is a multicultural community in itself. A community which is well rooted and represented all over the world.

**Fellow Citizens**

I take this opportunity to ask for your help. Do help Switzerland in fulfilling its international solidarity commitments! Do help that our children inherit a strong, healthy Switzerland. Make extensive use of the right to vote given to the Swiss Abroad last summer!

**Dear Compatriots Abroad**

On behalf of the Swiss Government and people, I wish you and your families all the best. Have a happy, memorable National Day.

**VISITS TO NEW ZEALAND OF  
TWO PROMINENT  
PERSONALITIES**

**MAJA BEUTLER**

Swiss authoress from Berne who will read from and discuss her books.

**13 September 1993 7.30 pm.** German Department, Victoria University of Wellington.

**16 September 1993 1.00 pm.** German Department. Massey University, Palmerston North, Main Building, Room 332.

**23 September 1993 7.00 pm.** German Department, Auckland University, McLaurin Hall, 18 Princes Street.

**MARGRIT SIEGENTHALER REUSSER**

Manager of Alliance of Swiss Women's Organisations

**Monday 6 September 12.00 noon.** Speech at University of Waikato Law School on "Voting and Women's Rights Compared to New Zealand". Forum with Women's Studies Department.

**Tuesday 7 September.** Lunch for members of the North Shore Branch of Federation of University Women: Lounge of Northbridge Retirement Village, Northcote, Auckland.

**Wednesday 8 September 7.30 pm.** Speech at Annual Meeting Auckland Association of Presbyterian Women: Suffrage topic. St Davids Church Hall, Kyber Pass Rd. Auckland.

**NEWS FROM THE SWISS  
EMBASSY IN  
WELLINGTON**

The Embassy wishes to advise all Swiss in New Zealand that it has a list of video cassettes available to Clubs, Societies and individual people. Requests to borrow any of these videos have to be made to the Embassy in writing.



**VIDEOS HELD BY  
THE EMBASSY:**

*Ways to Switzerland:* The Walser 31min.  
*Ways to Switzerland:* On Roman Tracks in Switzerland 15min.  
*Ways to Switzerland* "Hiking the "Swiss Path" 9min.  
*La Confédération Suisse et son parlement* (English) 24min.  
*Visages Suisses* 100min.  
*Visages Suisses* (version courte) 46min.  
*The Albula Line - Chur to St Moritz* 50min.  
*Lötschbergbahn* (English) 8min.  
*Lugano-Luzern als Lokführer* 61min.  
*Simplon* (French) 25min.  
*Montreux Oberland Bernois* 28min.  
*Railorama SBB* 66min.  
*Red & White Colours of Switzerland* 52min

**NOTE FROM THE EDITOR**

We apologise for certain society news items being a bit out-dated, but with the forced non-appearance of the *Helvetia* magazine in August, some items have become slightly "stale". Well this is a situation our readers will have to get used to again, as in the old days. This issue covers two months too, so the next issue will only be in November. Club Secretaries please take note.

If you would like to receive your *Helvetia* magazine on a monthly basis again, please help us getting more advertisers. Some clubs have already appointed a correspondent who's job is to drum up some more advertisements.

**Here are the first names:**

**Matthias DAMM**  
45 Ramahana Rd.  
Christchurch  
Ph. 03 332-8520 Hme 366-3667 Bus

**Anna Rufer**  
35 Griffiths Street  
Putaruru

**Heidi Fraser**  
8 Leonard Place  
Hamilton

**Christine Alderdice**  
9 St Edmond Cresc.  
Redwood, Tawa  
Wellington

Many thanks for your assistance. We trust the action will succeed. Unfortunately, maybe by coincidence or maybe not, but two major advertisers have just pulled out. Guess who?

**WE OFFER THE BEST FARES  
FOR TRAVEL TO/FROM**

**SWITZERLAND**

plus:

**FAST, FRIENDLY AND  
EFFICIENT SERVICE**

**Phone or write in  
English/French/German to:  
HEINZ SIGERIST**

*Travelair*  
**International Ltd.**

**PO Box 37-335 Parnell, Auckland  
Phone: 64-9-377 3285 or 309 4500  
Fax: 64-9-302 1099**